



---

CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Cuarta sesión  
Buenos Aires, 2 a 13 de noviembre 1998

**No. 10**

**PROGRAMA DIARIO<sup>1</sup>  
12 de noviembre de 1998**

**REUNIONES PROGRAMADAS<sup>2</sup>**

**PLENARIA**

**10:00 - 13:00**

**6ª reunión**

**Plenaria I**

1. Declaraciones generales; *[ítem 7 del orden del día de la COP]*
  - (a) Mensajes de ministros y otros jefes de delegación de Partes en el segmento de alto nivel; *[ítem 7(a) del orden del día de la COP]*

**14:30 - 01:00**

**7ª reunión**

**Plenaria I**

2. Declaraciones generales; *[ítem 7 del orden del día de la COP]*  
*(continuado)*
  - (b) Declaraciones de ministros y otros jefes de delegación de Partes en el segmento de alto nivel; *[ítem 7(b) del orden del día de la COP]*

**Otras reuniones por ser anunciadas**

---

<sup>1</sup> Traducción de cortesía.

<sup>2</sup> En caso de que los ítems programados para determinada reunión en determinado día sean completados antes de lo anticipado, otros ítems podrán ser adoptados para su tratamiento

**Lista de oradores inscriptos bajo el ítem 7 (b) del orden del día,  
Declaraciones de ministros y otros jefes de delegación de Partes  
en el segmento de alto nivel**

La lista que se ofrece a continuación es la lista de oradores para el ítem 7 (b) del orden del día, Declaraciones de ministros y otros jefes de delegación de Partes en el segmento de alto nivel, programado hoy de 10:00 a.m. a 13:00 p.m. y de 14:30 p.m. hasta la finalización (actualmente estimada para la 1:00 am). De acuerdo con la práctica habitual, esta lista ha sido compilada basada en consideraciones de protocolo, como también fecha de inscripción.

**Todos los oradores son invitados a estar presentes en el plenario quince minutos (dos oradores) antes de su presentación. Serán escoltados por un acompañante durante la presentación del anterior orador desde el asiento de sus delegaciones hasta una silla reservada cerca del podio. Si el orador no estuviera presente en el asiento de su delegación a la hora apropiada, un espacio puede ser asignado hacia el final de la jornada (a pedido de la delegación).**

Se le recuerda a los delegados que sus discursos durante el segmento de alto nivel no deberían exceder el límite de cinco minutos que la Conferencia acordó en su 2ª reunión plenaria. Se alienta a las Partes que consideren la consolidación de sus discursos individuales en un solo discurso hecho en representación de un grupo de Partes, en cuyo caso regirá el límite de ocho minutos. Dado el gran número de declaraciones, creemos conveniente sugerir que los discursos sean los más breves y concisos posibles, existiendo la posibilidad de hacer distribuir el texto completo. Si las Partes no desean hablar pero preferirían solamente distribuir sus discursos, el secretariado hará los arreglos necesarios para distribuir las copias (ver más abajo para las cantidades requeridas) y hacer ingresar el discurso en los registros de la Conferencia.

Cualquier cambio en el nombre y rango del orador que hubiera sido notificado previamente al secretariado, debería ser comunicado tan pronto como sea posible para que la lista de oradores sea corregida en consecuencia. La persona a ser contactada es la Sra. Sarah G. Vinz. Ella y sus colegas se encontrarán adelante a la izquierda en la plenaria durante la duración de las reuniones del día.

Se ruega que las Partes noten que el secretariado no está en posición de atender solicitudes individuales para cambios en el orden de discursos. Las Partes que deseen hacer un cambio deben intercambiar el orden con otra Parte, y comunicar conjuntamente al secretariado que se ha logrado un acuerdo.

Se ruega que las Partes entreguen a los oficiales de la conferencia 20 copias de sus declaraciones previamente para poder atender los requerimientos de los intérpretes y de los registros de la Conferencia. Las Partes que deseen distribuir sus declaraciones durante el plenario deben suministrar 300 copias. Las copias pueden ser entregadas a la oficina 31 o entregadas a los oficiales de conferencia frente a la plenaria.

**Mañana (10:00 a.m. a 13:00 p.m.)**

S. E. Sr. Panangian Siregar  
Minister of State for Environmental Affairs, Indonesia  
(*En representación del Grupo de los 77 y China*)

S. E. Sr. Martin Bartenstein  
Federal Minister for the Environment, Youth and Family Affairs, Austria  
(*En representación de la Unión Europea y sus Estados Miembros*)

S. E. Sra. Ritt Bjerregaard  
Comisionado para Medio Ambiente de la Unión Europea

S. E. Sr. Tuala Sale Tagaloa  
Minister for Lands, Surveys and Environment, Samoa  
(*En representación de AOSIS*)

S. E. Sr. Bikenibeu Paeniu,  
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Tuvalu  
(*En representación de las Islas Cook, Islas Marshall, Nauru, Niue, y Tuvalu*)

S. E. Sr. James Michel,  
Vice President and Minister of Environment and Transport, The Seychelles

S. E. Sr. Leo A. Falcam  
Vice President of Micronesia (Estados Federados de)

S. E. Sr. Suwit Khunkitti  
Deputy Prime Minister and Minister of Science, Technology and Environment, Tailandia

S. E. Sr. John Prescott, MP  
Deputy Prime Minister del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte Secretary of State for the Environment, Transport and the Regions

S. E. Sr. Guido Di Tella  
Ministro de Relaciones Exteriores, Argentina

S. E. Sr. John Biehl  
Ministro Secretario General de la Presidencia, Chile

S. E. Sr. Alexander I. Bedritsky  
Head of the Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring,  
Federación Rusa

S. E. Sr. Abdul Hamid El-Monajed  
Minister of State for Environment, República Arabe Siria

S. E. Sr. J.E. Afful  
Minister of Environment, Science and Technology, Ghana

S. E. Sr. Svend Auken  
Minister for Environment and Energy, Dinamarca

S. E. Sr. Stuart E. Eizenstat  
Under-Secretary of State for Business, Commerce, Economic and Agricultural Affairs, Estados Unidos de América

S. E. Sr. Pavel Gantar  
Minster of the Environment and Regional Planning, Eslovenia

S. E. Sr. Tawfiq Kreishan  
Minister of Municipal, Rural Affairs and Environment and Chairman, Environment Protection Council, Jordania

S. E. Sr. Carlos Manuel Rodríguez-Echandi  
Ministro a.i.de Ambiente y Energía, Costa Rica  
*(En representación de los Estados de América Central: Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama)*

S. E. Sr. José Israel Vargas  
Minister for Science and Technology, Brasil

S. E. Sr. Simon Upton  
Minister for the Environment and Associate Minister of Foreign Affairs and Trade, Nueva Zelanda

S. E. Sra. Isabel Tocino Biscarolasaga  
Ministra de Medio Ambiente, España

S. E. Mme. Dominique Voynet  
Ministre de l'Amenagement du Territoire et de l'Environnement, Francia

**Tarde (14.30 p.m. to 19.00 p.m.)**

S. E. Sr. Vincent Lasse  
Minister of Planning and Development with responsibility for the Environment, Trinidad y Tobago  
*(En representación de CARICOM)*

S. E. Sr. E. Lowassa  
Minister of State in the Vice President's Office, República Unida de Tanzania

S. E. Sr. Kenji Manabe  
Minister of State, Director-General of the Environment Agency, Japón

S. E. Sr. Robert Hill  
Minister for the Environment and Heritage, Australia

S. E. Sr. Ali Al-Noammi  
Minister of Petroleum and Mineral Resources, Arabia Saudí

S. E. Sr. Henry Muganwa Kajura  
Minister for Water, Lands and Environment, Uganda

S. E. Sra. Nadia Makram Ebeid  
Minister of State for Environment, Egipto

S. E. Sra. Christine Stewart  
Minister of the Environment, Canadá

S. E. Prof. Jan Szyszko  
Minister of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry, Polonia

S. E. Sr. Jae-Wook Choi  
Minister of Environment, República de Corea

S. E. Sr. Gudmundur Bjarnason  
Minister for the Environment, Islandia

S. E. Sr. Liu Jiang  
Minister and Vice-Chairman of the State Development and Planning Commission, China

S. E. Sr. Jürgen Trittin  
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, Alemania

S. E. Sr. Francis Nyenze  
Minister for Environmental Conservation, Kenia

S. E. Sr. Algis Caplikas  
Minister of the Environment, Lituania

S. E. Sr. Miloš Kuzvart  
Minister of the Environment, República Checa

S. E. Sr. Pál Pepó  
Minister for Environment, Hungría

S. E. Sr. Kjell Larsson,  
Minister of the Environment, Suecia

S. E. Sr. Edwin José Arrieta  
Ministro de Energía y Minas, Venezuela

S. E. Sra. Guro Fjellanger,  
Minister of the Environment, Noruega

S. E. Captain Edward Singhatey  
Secretary of State for Presidential Affairs, Fisheries and Natural Resources, The Gambia

S. E. Sr. Indulis Emsis

State Minister for Environment, Letonia

S. E. Sr. Noel Dempsey  
Minister for the Environment and Local Government, Irlanda

S. E. Sr. Simon Khaya Moyo  
Minister of Mines, Environment and Tourism, Zimbabwe

S. E. Sr. Jan Pronk  
Minister for Housing, Spatial Planning and Environment, Países Bajos

S. E. Sra. Yolanda Kakabadse  
Minister of the Environment, Ecuador

S. E. Sr. Pekka Haavisto  
Minister of the Environment, Finlandia

S. E. Sr. Ambika Sanba  
Minister for Population and Environment, Nepal

S. E. Sr. Edo Ronchi  
Minister of Environment, Italia

S. E. M. Adékpédjou S. Akindes  
Ministre de l'Environnement, de l'Habitat et de l'Urbanisme, Benin

S. E. Sra. Julia Carabias Lillo  
Secretaria de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca, México

S. E. Sr. Serikbek Daukeev  
Minister of Ecology and Natural Resources, Kazajstán

S. E. Sr. Souty Toure  
Minister of the Environment and of the Protection of Nature, Senegal

S. E. Sr. Costas Themistocleous  
Minister of Agriculture, Natural Resources and Environment, Chipre

S. E. Sra. Josefina Takahashi Sato  
Jefa, Instituto Nacional de Recursos Naturales, Perú

S. E. Sr. Erick Reyes Villa Bacigalupi  
Minister of Sustainable Development and Planning, Bolivia

S. E. M. Ahmed El Yazghi,  
Ministre de l'Ammengement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Habitat, Marruecos

S. E. Sr. Suresh P. Prabhu

Minister of Environment and Forests, India

S. E. Sr. Alfeyo Hambayi, MP  
Minister of Environment and Natural Resources, Zambia

**Noche (19.00 p.m. a 1:00 a.m.)**

S. E. Sr. Juan Mayr  
Minister of the Environment, Colombia

S. E. Sr. Ali Bin Saeed Al-Khayreen  
Minister of Municipal Affairs and Agriculture / Chairman of Environmental Affairs Committee, Qatar

S. E. Sr. Shiferaw Jarso  
Minister of Water Resources, Etiopía

S. E. Sr. Sayed Mohamed Tahir Aila  
Minister of Environment and Tourism, Sudán

S. E. M. Edi Angulu Mabengi  
Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature, pêche et forêts, República Democrática de Congo

S. E. M. Cellou Dalein Diallo,  
Ministre de l'Équipement, Guinea

S. E. Sr. Patterson Oti, MP  
Minister for Foreign Affairs and Trade Relations, Islas Solomon

S. E. M. Jean Pacifique Nsengiyumva  
Ministre de l'Amenagement du Territoire et de l'Environnement, Burundi

S. E. Sra. Ljerka Mintas Hodak  
Deputy Prime Minister of the Government de la República de Croacia

S. E. M. Osman Robleh Daach  
Ministre de l'Environnement, du Tourisme et de l'Artisanat, Djibouti

S. E. Sr. Tewareka Borau  
Minister of Environment and Social Development, Kiribati

Côte d'Ivoire  
*Orador por confirmar*

Sr. Philippe Roch  
Director, State Secretary, Federal Department of Transport, Communication and Energy, Suiza

M. Sid Ali Ramdane

Directeur, Ministère de l'Interieur, des Collectivités Locales et de l'Environnement, Argelia

Sr. Nado Rinchen,  
Deputy Minister for Environment, Bhután

Sr. Ricardo Sanchez  
Vice Minister of Science, Cuba

Sr. Boometswe Mokgothu  
Assistant Minister of Local Government, Lands and Housing, Botswana

Sr. Theodoros Koliopanos  
Deputy Minister for the Environment, Physical Planning and Public Works, Grecia

Sr. Peter Mokaba  
Deputy Minister of Environmental Affairs and Tourism, Sudáfrica

Professor José Guerreiro da Silva  
Secretary of State for Environment, Portugal

Sr. Abbas Naqi  
Assistant Undersecretary, Ministry of Oil, Kuwait

Sr. Volodymyr Bratishko, First Deputy Minister in the Ministry for Environmental Protection and Nuclear Safety, Ucrania

Sr. Valentin Bobeica  
Vice Minister, Ministry of Environment, República de Moldova

Sr. Menandro Grisetti  
Viceministro de Recursos Naturales y Medio Ambiente, Paraguay

Sr. Noulinh Sinbandhit  
Vice Minister, Prime Minister's Office, República Democrática Popular de Lao

Sr. Frédéric Platini  
Administrator of Environment Service, Mónaco

Sr. Dennis Ignatius,  
Embajador de Malasia en Argentina

M. Kimba Hassane  
Conseiller au Secrétariat Exécutif du Conseil National de l'Environnement pour un Développement Durable, Níger

Sr. Tan Teng Huat,  
Director, Environmental Management and Policy Division, Ministry of the Environment, Singapur

Sr. Mihail Dimovski  
Undersecretary of Environment, Ministry of Urban Planning, Construction and Ecology, La Antigua

República Yugoslava de Macedonia

Sr. Taghi Ebtekar

Adviser to President on Technological Affairs, República Islámica de Irán

Sr. U Kyaw Tint Swe

Secretary, National Commission for Environmental Affairs, Myanmar

Sr. Max Rai

Director-General, Multilateral Division, Department of Foreign Affairs, Papúa Nueva Guinea

Sr. Teodoro B. Pison

Undersecretary for Legal and Legislative Affairs, Department of Environment and Natural Resources, Filipinas

Sheikh Ahmed Mubarak Mustahail Shamas

Undersecretary of Environmental Affairs, Ministry of Regional Municipalities and Environment, Omán

Sr. Luis Santos

Director Nacional de Medio Ambiente, Ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente, Uruguay

Professor Dapo Afolabi

Director, Compliance Monitoring and Enforcement, Federal Environmental Protection Agency, Nigeria

Sr. Riad Kantar

Embajador del Líbano en Argentina

Sr. Nguyen Cong Thanh

Acting Director General of the Hydrometeorological Service, Viet Nam

Sr. Syed Murghub Murshed

Secretary, Ministry of Environment and Forest, Bangladesh

Sra. Rupa Wickramarante

National Coordinator of Climate Change, Sri Lanka

Sr. Mohamed Khaleel

Deputy Director of Environmental Affairs in the Ministry of Planning, Human Resources and Environment, Maldives

Sr. Noureddine Ben Aissa

Director of Industrial Environment, Ministry of Environment and Land Use Planning, Túnez

Sr. Mohammad Zubair Kidwai

Secretary, Ministry of Environment, Local Government and Rural Development, Pakistán

Sr. Salem Missari Al Dahiri

General Director of the Federal Environment Agency, Emiratos Arabes Unidos

**GRUPOS INFORMALES DE LOS ORGANOS DE LA CONVENCION**

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Título</b>	<b>Sala</b>
10:30 - 11:15	SBSTA	Consultas del Presidente con el grupo de ONG ambientales	Alcanfor
11:30 - 12:15	SBSTA	Consultas del Presidente con el grupo de ONG de empresas e industria	Alcanfor
12:30 - 13:00	SBSTA	Consultas del Presidente con el grupo de las autoridades locales	Alcanfor

**REUNIONES DE GRUPOS DIFERENTES A LOS ORGANOS  
DE LA CONVENCION**

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Título</b>	<b>Sala</b>
08:00 - 09:00	Grupo Africano	Reunión cerrada	Ombú
08:00 - 09:00	AOSIS	Reunión cerrada	Pehuén
08:00 - 09:00	OPEC	Reunión cerrada	Eucaliptus
08:00 - 10:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
08:00 - 10:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
09:00 - 10:00	JUSSCANNZ	Reunión cerrada	Ebano
13:00 - 14:00	Grupo Europeo Oriental	Reunión cerrada	Pehuén
13:00 - 15:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
13:00 - 15:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 19:30	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 20:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés

**CONFERENCIAS DE PRENSA**

<b>Hora</b>	<b>Organizador</b>	<b>Sala</b>
11:30	Viceprimer ministro del Reino Unido Prescott (solo prensa)	Paraíso
12:00	Secretario General de OMM (WMO) Obasi	Paraíso
12:30	Ministro Tocino de España (solo prensa)	Paraíso
13:00	Jefes de gobierno y ministros de AOSIS (solo prensa)	Paraíso
15:00	Administrador del PNUD Speth (solo prensa)	Paraíso
15:30	Ministro Voynet de Francia (solo prensa)	Paraíso
16:00	Delegación de Ecuador (solo prensa)	Paraíso
16:30	Ministro Stewart de Canadá (solo prensa)	Paraíso
18:30	Comisionado y Presidente del Consejo de la UE (solo prensa)	Paraíso
19:00	Delegación de Estados Unidos (solo prensa)	Paraíso

**Informe sobre el status de la consideración de ítems del orden del día de la COP 4 al 4 de noviembre de 1998**

Item del orden del día de la COP 4		Status
2(g)	Participación en grupos de contacto	Decisión adoptada por la COP
2(h)	Calendario de reuniones de los órganos de la Convención	<b>Item del orden del día de la COP 4</b>
2(i)	Fecha & sede de la COP 5	4
3(c)	Informe de AG13	4
4(a)(i)	Comunicados nacionales de las Partes del Anexo I	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.11, totalmente entre paréntesis, transmitido por el SBI a la COP para consideraciones adicionales
4(a)(ii)	Comunicados nacionales iniciales de las Partes no incluidas en el Anexo I	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.10, con texto totalmente entre paréntesis, transmitido por el SBI a la COP para consideraciones adicionales
4(b)	Mecanismo financiero	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.15, que incluye texto entre paréntesis, transmitido por el SBI a la COP para consideraciones adicionales
4(c)	Desarrollo y transferencia de tecnologías	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.16 transmitido por el SBSTA a la COP para consideraciones adicionales. Objeciones elevadas. Consideraciones adicionales requeridas
4(d)	Segunda revisión de la adecuación del Artículo 4.2(a) y (b)	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.12, que incluye texto entre paréntesis, transmitido por el SBI a la COP para consideraciones adicionales. Cuatro decisiones alternativas presentadas por las Partes contenidas en los documentos FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.2/Rev.1 y FCCC/CP/1998/MISC.6/Add.3 también remitidas a la COP para consideraciones adicionales
4(e)	Ejecución de los Art. 4.8 y 4.9 de la Convención (decisión 3/CP.3 & Art. 2.3 & 3.14 del Protocolo)	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/L.9, con texto totalmente entre paréntesis, transmitido por el SBI a la COP para consideraciones adicionales
4(f)	AII: revisión del progreso durante la fase piloto	Borrador de decisión contenido en el documento FCCC/CP/1998/CRP.2, que incluye texto entre paréntesis, transmitido por el SBSTA/SBI a la COP para consideraciones adicionales

4(g)	Revisión de información y posibles decisiones bajo el Artículo 4.2(f)	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.2 adoptada por la COP
4(h)(i)	Investigación y observación sistemática	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.4 adoptada por la COP
4(h)(ii)	Aspectos científicos y metodológicos de la propuesta de Brasil	Acuerdo con las conclusiones del SBSTA contenidas en el documento FCCC/SBSTA/1998/L.7 anotado por la COP. El SBST A invitó a la COP a informar a la COP en su quinta sesión
5(a)(i)	Utilización de la tierra y forestación	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.5 adoptada por la COP
5(a)(ii)-(iv)	Art. 6, 12 y 17 del Protocolo de Kyoto	El texto de los co-presidentes del grupo de contacto conjunto y el borrador de decisión propuesto por el Presidente de los órganos subsidiarios, contenido en el documento FCCC/CP/1998/CRP.3, que incluye texto entre paréntesis, fue transmitido por el SBSTA/SBI a la COP para consideraciones adicionales
5(a)(v)	Impacto de los proyectos individuales sobre emisiones en el período estipulado	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.8 adoptada por la COP
5(b)	Asuntos relacionados con la decisión 1/CP.3, párrafo 6	Propuesta informal por los Presidentes de los órganos subsidiarios contenida en el documento FCCC/CP/1998/CRP.4 transmitida a la para consideraciones adicionales
6	Asuntos administrativos y financieros	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.13 adoptada por la COP

Item del orden del día del SBSTA		Status
4	Otros asuntos - cuestiones metodológicas	Conclusiones del SBSTA adoptadas y contenidas en el documento FCCC/SBSTA/1998/CRP.10. No se requiere acción de la COP
4	Otros asuntos - Protocolo de Kyoto/Montreal; HFCs/PFCs	Decisión contenida en el documento FCCC/CP/1998/L.7 adoptada por la COP

## INFORMACION

El secretariado del UNFCCC puede ser contactado durante la COP4 en los siguientes teléfonos y direcciones de e-mail:

Teléfono: (54-1)809-4200  
 Telefax: (54-1)809-4201  
 E-mail: [secretariat@unfccc.de](mailto:secretariat@unfccc.de)

### Asignación de tareas del secretariado del UNFCCC e internos telefónicos durante la COP4

<b>Secretario de la COP</b>	<b>Sr. Richard Kinley</b>	809-4302/4304
Subsecretario de la COP	Sr. Seth Osafo	809-4248/4254
Lista de oradores	Sra. Sarah G. Vinz	809-4247/4250
<b>Coordinador, SBSTA</b>	<b>Sr. Tahar Hadj-Sadok</b>	809-4272
<b>Coordinador, SBI</b>	<b>Sra. Claire Parker</b>	809-4308
<b>Coordinador, Conferencia y Soporte de Información de la COP</b>	<b>Sr. Janos Pasztor</b>	809-4202
Soporte de Conferencia	Sra. Salwa Dallalah	809-4378
Enlace con delegados gubernamentales y registración	Sr. Horacio Peluffo	809-4343
Financiamiento para delegaciones	Sra. Tobi Hess	809-4458
Enlace con organizaciones observadoras	Sra. Barbara Black	809-4348
Enlace para eventos y exhibiciones especiales	Sr. Niklas Hohne	809-4349
Logística	Sra. Francesca Foppiano	809-4339
Difusión de información	Sr. Fareed Yasseen	809-4227
Difusión de información local	Sr. Miguel Peirano	809-4226
Centro de computación	Hotline (Mesa de ayuda)	809-4332
Coordinador de prensa	Sr. Axel Wuestenhagen	809-4369/4373
Portavoz de la Conferencia	Sr. Michael Williams	809-4374/4377
Programa Diario	Sra. Nardos Assefa	809-4340

## OTROS ANUNCIOS

### Acreditación

La acreditación de las delegaciones para la cuarta sesión de la Conferencia de las Partes se realizará en la entrada principal del centro de la conferencia a partir del viernes 30 de octubre de 1998 hasta el viernes 13 de noviembre de 1998 entre las 7:30 y las 17:00 todos los días.

### Credenciales

Las credenciales de los representantes como también los nombres de los representantes alternativos y asesores deberán ser emitidos o por el Jefe de Estado o Gobierno o por el Ministro de Asuntos Extranjeros. Se ruega a las delegaciones tengan a bien enviar la correspondiente carta de credenciales al secretariado (Sr. Horacio Peluffo, Sala 33)

### Financiamiento para delegados

Se requiere que los delegados de las Partes calificadas para recibir financiamiento contacten la administración del secretariado en la sala 26 para informar de su arribo, de 9:00 a 13:00 y de 14:00 a 17:00. El secretariado brindará información sobre la modalidad de recolección de la asignación para gastos diarios.

**Recordatorio para todos los delegados con financiamiento:** el pago de las asignaciones comenzará el miércoles 11 de noviembre hasta el viernes 13 de noviembre de 1998 entre las 9:00 y las 17:00 en la oficina 26 (Administración).

Se recuerda la necesidad de tener disponible el pasaporte y/o identificación.

### Puesto de distribución de documentos

Todos los documentos en uso, el programa

diario y la lista de participantes estarán disponibles en el puesto de distribución de documentos ubicado próximo al Plenario I. Las carpetas con documentos de consulta están disponibles en el puesto. Todos los documentos del UNFCCC también están disponibles en Internet (<http://www.unfccc.de>) y a pedido por correo electrónico directo a: [secretariat@unfccc.de](mailto:secretariat@unfccc.de).

### Servicios para la prensa

Un centro de prensa ofrece instalaciones para los medios de televisión, radio, medios impresos y agencias de noticias. Estas incluyen un Centro de Transmisión Internacional que ofrece cobertura en vivo de video y audio del desarrollo de los plenarios y de la sala de conferencias de prensa; un área de trabajo de prensa abierto para los medios impresos con un centro de comunicaciones como también otras instalaciones y servicios de información; y una sala de conferencias de prensa. Las solicitudes de delegaciones gubernamentales y organizaciones intergubernamentales para reservar la sala de conferencias de prensa, ubicada en la entrada para la prensa, deben ser dirigidas a Michael Williams, Portavoz de la Conferencia. Las conferencias de prensa estarán limitadas normalmente a un máximo de 30 minutos y el programa aparecerá en los monitores informativos. El personal del mostrador de información para la prensa y del sector de documentos ayudará a los periodistas a contactar delegados para organizar entrevistas.

### Who-is-Who y CD-ROM del UNFCCC

El CD-ROM *The UNFCCC Process in 1997* y el *Who-is-Who in the UNFCCC Process 1996-1997* (Directorio de Participantes en

las Reuniones de los Organos de la Convención, julio de 1996 - diciembre de 1997) estarán disponibles en el Mostrador de Información desde las 10:00 en adelante.

### **Cuestionario de la COP4**

El secretariado agradecerá su opinión y comentarios para que podamos seguir mejorando nuestros servicios de información y conferencia para los participantes de las reuniones de UNFCCC.

Durante la COP4, hemos puesto a su disposición un cuestionario impreso para poder conocer sus puntos de vista. El cuestionario de la COP4 para los participantes ahora está disponible en nuestro website para que usted lo complete electrónicamente. Esto facilitará nuestra tarea de compilar los resultados y le ahorrará una considerable cantidad de papel. Se puede acceder al cuestionario desde el siguiente URL, que está oculto del público: <http://www.cop4.org/cop4.survey.html>

### **Auriculares portátiles**

Se requiere de los delegados que no retiren los auriculares portátiles de las salas de reunión. Cuando no están siendo usados, los auriculares deberán ser apagados para la conservación de las baterías.

### **Estacionamiento**

Cada delegación está autorizada a dos permisos de estacionamiento. Se ruega que las embajadas y/o delegaciones envíen una persona con la autorización necesaria para contactar al oficial de seguridad de Naciones Unidas y recoger los adhesivos en el día de acreditación o más tarde. Se permitirá que todos los autos se acerquen a la entrada para el descenso de pasajeros. Sólo se permitirá que los automóviles con los adhesivos

debidos estacionen en el área de estacionamiento del centro de convenciones.

### **Transporte**

Un servicio de autobuses (que consiste de 18 autobuses) ha sido organizado para todos los participantes. Los autobuses parten a la sede de la conferencia de 4 distintas paradas especiales en la ciudad, todas a corta distancia de la mayoría de los hoteles. El servicio está disponible de 7:30 a 10:30; de 13:00 a 15:00 y de 18.15 a 22.00.

**Circuito 1:** OBELISCO-CERRITO ENTRE AV. CORRIENTES Y SARMIENTO

**Circuito 2:** PLAZA DE MAYO-H. YRIGOYEN Y DEFENSA (BANCO RIO)

**Circuito 3:** SHERATON HOTEL-AV. ALEM Y SAN MARTIN

**Circuito 4:** C. PELLEGRINI ENTRE AV. CORDOBA Y PARAGUAY

### **Centros de computación**

Los participantes que deseen acceder al World Wide Web, en particular al sitio Web de la COP4, pueden hacerlo en los dos centros de computación, uno de los cuales está ubicado entre el Plenario I y la Sala Cedro, y el otro es adyacente al centro de transmisión internacional en el área de prensa.

Todos los participantes pueden usar los centros de computación (incluyendo MS Office 97, WordPerfect 8 y los buscadores de Internet).

### **Proyección de video**

Una serie de películas relacionados con el

cambio climático serán transmitidas todos los días entre las 13:00 y las 14:30 en determinados CCTVs y en la Plenaria II (según disponibilidad).

#### **Videocassetes del segmento de alto nivel**

Los delegados que deseen obtener extractos videograbados del segmento de alto nivel pueden contactarse con el Sr. Guillermo Favelukes en el Centro de Transmisión Internacional para discutir los arreglos. Se lo puede encontrar en el (15) 493-5444. Los precios para los videos son los siguientes: \$40 por media hora + \$50 para un videocasete Betacam o \$10 para un videocasete VHS (opcionalmente, se puede suministrar el propio videocasete virgen).

#### **Anuncio de seguridad (objetos perdidos)**

Los siguientes "objetos perdidos" son conservados en la caja fuerte de seguridad. Para su recuperación, por favor contáctese con seguridad en el 809-4408 en la oficina 35.

- 4 pares de anteojos
- Un documento (DNI) de Hugo Alberto Block
- Una llave del Marriot Hotel
- Una tarjeta de llamados telefónicos ATT / Gerard Mchugh
- Un documento (CI) de Lilian Boiry
- Una pequeña agenda roja
  
- Documentos de la COP4, informe de Turquía
- 3 diskettes
- Anotador
- 6 paraguas
- Un pasaporte/Koen Johannes Petrus
- USEA Affiliate Membership Card/ John A. Boyd

#### **Prohibición de fumar**

**Por favor nótese que fumar en el Centro de Exposiciones sólo está permitido en los espacios asignados para fumadores, como la confitería y el snack bar.**

#### **Comidas y bebidas**

**No está permitido ingresar con comidas y bebidas en las salas de reunión.**

## EVENTOS ESPECIALES

Hora	Título	Organizador/Contacto	Sala
12:00 - 14:00	Energía eólica - una oportunidad mundial para reducciones de CO <sub>2</sub>	International Network for Sustainable Energy (INFORSE) Asger Garnak Tel. (45) 3312-1307 Fax (45) 3312 -1308 e-mail inforse@inforse.dk	Ebano
12:00 - 14:00	Cambio climático global: el desafío del sector privado de América latina	Consejo de las Empresas para el Desarrollo Sostenible - América latina (BCSD-LA) Sylvia Pinna Tel. (52-8) 328-4186 Fax (52-8) 328-4185 e-mail spinal@campus.mty.itesm.mx	Alamo
12:00 - 14:00	La plataforma de equidad según GLOBE	Global Legislators Organisation for a Balanced Environment (GLOBE) GLOBE Christopher Le Breton Tel. (44-181) 853- 3431 Tel. (32-2) 230-0104 e-mail globeint@village.uunet.be	Jacarandá
14:00 - 16:00	Haciendo operativo el mecanismo de desarrollo limpio	World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) Claudia Schweizer Tel. (41-22) 839-3150 Fax (41-22) 839-3131 e-mail schweizer@wbcSD.ch	Alamo
14:00 - 16:00	La estrategia nacional de Kazajstán sobre reducciones de emisiones de gases de efecto invernadero	Delegación de Kazajstán Bulat Yessikin Tel. (3272) 50-77-84 Fax (3272 ) 50-77-84	Ebano
14:00 - 15:00	Generación avanzada de energía ambientalmente preferida y conservación	Pacific Rim Consortium in Energy, Combustion, and the Environment (PARCON) Trevor Damayo Tel. (1-949) 824-5950 Fax (1-949) 824-7423 e-mail tnd@ucicl.eng.uci.edu	Jacarandá
12:00 - 14:00	Acuerdos - ¿con o sin mecanismos flexibles? - una base de datos de UNICE	Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe (UNICE) Klaus Kohlhase Tel (32-2) 237-6511 Fax (32-2) 231-1445 e-mail Klauskohlhase@compuserve.com	Fresno

15:00 - 16:00	Emergencia ambiental, Hidrocarburos, Compensación y desarrollo sostenible en la Provincia de Neuquén, República Argentina	Delegación argentina Gabriel Lanchas Tel. (54-99) 49 53 17 ext. 5342 Fax (54-99) 43 75 37 e-mail dgmasept@neuquen.gov.ar	Jacarandá
16:00 - 18:00	Presentación del informe de evaluación de inter-vínculos / Vinculando las cuestiones ambientales con necesidades humanas: oportunidades para intervenciones estratégicas	UNEP Jorge Illueca Tel. (254-2) 623494 Fax (254-2) 624300	ASA
16:00 - 18:00	La conducción empresarial ante el desafío del cambio climático	Pew Center on Global Climate Change* Martin McBroom Tel. (1-703) 5164 122 e-mail mcbroom@pewclimate.org / mcbroom@erols.com	ASA
16:00 - 18:00	Los arrecifes de coral y los cambios climáticos: un informe sobre el desteñimiento de corales en los océanos caribeños e Indicos	World Conservation Union (IUCN) Brett Orlando Tel. (1-202) 797-5454 Fax (1-202) 797-5461 e-mail borlando@iucnus.org	ASA
18:00 - 19:30	Desmonte y el Protocolo de Kyoto	Australian Conservation Foundation (ACF) Anna Reynolds Tel. (61-2) 6247-2472 Fax (61-2) 6247-2472 e-mail acfnlo@peg.apc.org	ASA
18:00 - 20:00	Cambio climático y sus impactos, que tiene por anfitrión al Viceprimer Ministro del Reino Unido, Sr. John Prescott	Hadley Centre Geoff Jenkins Tel. (44-1344) 856653 Fax (44-13444) 854898 e-mail gjenkins@meto.gov.uk	Alamo

### OTROS EVENTOS

Hora	Título	Organizador	Ubicación
------	--------	-------------	-----------

19:30	Clima y sostenibilidad - vinculando las cuestiones, una presentación por el Global Scenario Group	Stockholm Environmental Institute (SEI)	Instituto de Desarrollo Económico y Sociales (IDES) Calle: Aráoz 2838
-------	---	---	---